



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

**FUNDAMENTOS**

El libro "Palabra de Mujer. Un nuevo significado de la vida", es un diccionario confeccionado a partir de entrevistas realizadas a un grupo de mujeres diagnosticadas con cáncer de mama metastásico que brindaron y compartieron sus experiencias y aprendizajes.

Los testimonios de un grupo de once mujeres con cáncer de mama metastásico que compartieron sus vivencias mientras atravesaban esa enfermedad le dieron vida a esta publicación interesante y conmovedora. Este diccionario muestra nuevas interpretaciones de palabras que permiten descubrir cómo estas mujeres encontraron un nuevo significado a la vida a partir de su enfermedad.

El libro trata de historias de mujeres que por su condición de salud, enfrentaron y atravesaron situaciones que les permitieron ver la vida de otra manera, a pensar las cosas de manera diferente, cuyas experiencias quedaron plasmadas en esta obra donde las palabras tienen otro significado. Por eso, se trata de un diccionario donde palabras simples como alegría, amor, paz y familia, entre otras, cobran un nuevo significado a partir de la mirada de estas mujeres.

Palabra de Mujer es un diccionario en el cual las palabras aparecen ordenadas de la "A" a la "Z" con dos significados. La primera definición, en letra pequeña, es una transcripción textual de la que figura en los diccionarios y a continuación se resaltan las definiciones e interpretaciones extraídas de los testimonios de alguna de estas mujeres diagnosticadas con cáncer de mama metastásico.

En cada una de las palabras contenidas en el libro, se refleja la fuerza y entereza de estas mujeres a través de definiciones que conmueven, movilizan y enseñan, como por ejemplo, el significado de alegría de Adriana Costa Feijóo:

**Alegría:** "Una sensación que encuentro en tantas cosas.. en levantarme cada día y ver a mis hijos, a mi marido, darles un beso. En el aire que respiro. En sentir el aire en mi pelo moviéndose." Adriana Costa Feijóo.

La palabra "cáncer" es una palabra fuerte que provoca miedo y desesperanza, precisamente este libro lo que hace es desmitificar la enfermedad y también desdramatizar todo lo que el cáncer implica. Con un lenguaje sencillo, cargado de emociones y vivencias, el libro enseña a



## *Legislatura de la Provincia de Río Negro*

ver la vida de manera diferente y demuestra que a pesar del cáncer es posible continuar por el camino de la esperanza.

Ana María Swistara, una de las mujeres que enfrentó un cáncer de mama metastásico involucrada en este proyecto, sostiene que "La idea es llegar a todas las personas. Que no tengan que pasar por un golpe tan duro como el cáncer para reaccionar en la vida. Se vive muy apurado, muy a mil, y a veces sin mirar la parte humana, al otro. Hay gente que dice «esto a mí no me toca, no me pasó ni me va a pasar», pero en realidad estamos hablando de la vida. Es para toda la sociedad, mujeres y hombres. Para adolescentes que están tristes y capaz toman conciencia de todo lo que tienen por delante".

El principal objetivo de esta iniciativa, según sus promotores, es poner el tema en agenda, desmitificar los prejuicios que existen sobre el cáncer y concientizar sobre la importancia del diagnóstico temprano.

El libro, que cuenta con el prólogo de la actriz Andrea Frigerio, fue realizado con el aporte de pacientes agrupadas en distintas organizaciones sin fines de lucro que luchan y dan apoyo a quienes padecen diferentes tipos de cáncer. Se trata de cuatro organizaciones, MACMA (Movimiento Ayuda Cáncer de Mama), Fundación ACIAPO (Atención Comunitaria Integral al Paciente Oncológico), ACILCO (Asociación Civil de Lucha contra el Cáncer de Ovario) y SOSTÉN (Asociación para la contención y los derechos de las personas con cáncer), que realizan este valioso e interesante trabajo y con el apoyo del laboratorio Pfizer y la Asociación Argentina de Oncología Clínica (AAOC) permitieron la concreción de este proyecto.

Por otro lado, en lo que hace a las organizaciones sin fines de lucro que promovieron este libro podemos decir que la Fundación ACIAPO fue creada en 1997 por Marta Lidia Artigas, quien tuvo que enfrentar varias dificultades durante el proceso de un cáncer que atravesó su hijo. Luego de esta triste experiencia, Marta decidió ayudar a los pacientes de cáncer y a sus familiares para que puedan acceder a una mejor calidad de vida. Los objetivos principales son: brindar contención, defender los derechos de los pacientes, facilitar recursos, capacitar a la población sobre la problemática del cáncer y colaborar con la comunidad en la promoción y prevención de la salud. Desde su nacimiento y con objetivos siempre claros, la fundación ha desarrollado programas sociales y alianzas con distintos municipios en pos de mejorar los servicios y capacitar a profesionales y a la comunidad en general sobre temas relacionados con esta enfermedad.



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

“Nos pareció interesante poder transmitirle a la gente que a pesar de tener un cáncer de mama metastásico uno puede tener una buena calidad de vida, que hay medicaciones que permiten estar mejor, recuperarse, poder hacer las cosas que uno hacía antes e incluso hacer cosas nuevas a partir de encontrarle un nuevo sentido a la vida”, ha manifestado Alejandra Iglesias, presidenta de la asociación SOSTEN.

Palabra de Mujer tiene un inmenso valor no sólo para las mujeres que padecen cáncer de mama sino también para la sociedad en general, ya que a través de su lectura no sólo busca colocarnos frente a nuevas e interesantes visiones de la vida, sino que también busca colaborar en la desestigmatización de la palabra cáncer, que por falta de información, para muchas personas sigue siendo una palabra a la que se le tiene miedo.

Además, es importante destacar que la promoción y lectura de este libro es de fácil acceso desde internet y totalmente gratuito ya que el mismo puede bajarse o leerse desde la página web: [www.palabrademujer.com.ar](http://www.palabrademujer.com.ar).

SOBRE EL CANCER DE MAMA METASTÁSICO

El cáncer de mama metastásico es un cáncer que comienza en la glándula mamaria y se extiende después a otras partes del cuerpo. Metastásico significa que el cáncer abandona su lugar de origen y se disemina a otras partes del cuerpo, como los pulmones, el hígado, los huesos y el cerebro.

Según datos del Ministerio de Salud de La Nación, la incidencia de cáncer de mama en Argentina es de más de 19 mil casos nuevos por año. Dentro de estos, se estima que en el 30% de los casos en los que se arribó a un diagnóstico temprano la enfermedad progresará a estadios avanzados, es decir aquellos en los que el tumor se expandió o migró a otros tejidos u órganos del cuerpo. El cáncer de mama es el tipo más frecuente de cáncer y representa la primera causa de muerte por cáncer en mujeres en Argentina y algunos países de Latinoamérica.

Por ello:

**Autores:** Marta Milesi, Silvana Larralde, José Liguén, Silvia Morales, Sandra Recalt, Graciela Valdebenito, Elsa Inchassendague, Oscar Díaz y Elbi Cides.



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

## **LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA DE RIO NEGRO**

### **DECLARA**

**Artículo 1°.-** De interés social y sanitario el libro "Palabra de Mujer. Un nuevo significado de la vida", realizado con la colaboración del Movimiento Ayuda Cáncer de Mama (MACMA), la Fundación Atención Comunitaria Integral al Paciente Oncológico (ACIAPO), la Asociación Civil de Lucha contra el Cáncer de Ovario (ACILCO) y la Asociación para la contención y los derechos de las personas con cáncer (SOSTÉN) con el apoyo del laboratorio Pfizer y la Asociación Argentina de Oncología Clínica (AAOC), por su contribución a la promoción de la salud.

**Artículo 2°.-** De forma.